

## 上师大学生精心制作《口袋里的爷爷》讲述80年前难民故事

## 用绘本记录战争背后人性的光芒

上海师范大学乡土儿童绘本团队怀着一颗单纯的“给孩子说家乡故事”的心，于日前完成创作了一部取材于上海南市难民区历史的儿童绘本《口袋里的爷爷》，三位大学生用上海抗战史的绘本故事，把“战争”这一话题展现给上海孩子，希望孩子们既能记住战争的残酷，又能记住乌云背后人性的光芒。在各方帮助下，涵盖中、法、英、日四种语言文字的融媒体产品《寻找饶家驹的朋友圈》也在网络上发布。这个寒假，团队中的小伙伴还利用寒假返乡的契机为安徽的小朋友讲起这有温度的绘本故事。

青年报记者 刘昕璐



### 缘起 “给孩子讲家乡故事” 让项目成员走到了一起

“感谢饶爷爷。在近80年后，可爱的饶爷爷将我们紧紧联系在一起。感谢大家的帮助，饶爷爷在80年后的今天，再次听到了人间的呼唤和感谢。今天放视频时，我在台下看得泪眼连连……真的实在太不容易了。”这是上海师范大学历史师范专业大三学生汪佩瑶在朋友圈里写下的一段文字。

如此感慨是因为“儿童绘本画家乡”团队制作了一本有温度的故事书——儿童绘本《口袋里的爷爷》，以及一份涵盖中、法、英、日四种语言文字的融媒体产品《寻找饶家驹的朋友圈》。

作为团队负责人，汪佩瑶向青年报记者回忆起团队的“初心”：“在电影院看到美国皮克斯动画把日本的民间传说搬上银幕后，一个大胆的想法冒了出来：我想用绘本记录孩子们自己家乡的民间传说、英雄史诗、历史故事。怀着一颗单纯的‘给孩子讲家乡故事’的心，项目成员走到了一起。”

汪佩瑶和孙琳玲、朱文颖三人，决定开发上海乡土历史资源并以其作为故事蓝本，创作儿童绘本。项目于去年3月正式成立，团队随即对乡土历史素材的筛选，投入到绘本故事文本的创作中。绘本的创作、修改、实践共长达半年之久。

团队原创绘本先期决定以《口袋里的爷爷》和《去找黄婆婆》两部作品入手。其中，《口袋里的爷爷》的主角就是饶家驹爷爷。

### 难点 把握严肃历史事实 与趣味性的平衡

随着项目的推进，团队越发意识到，乡土历史儿童绘与传统绘本故事

里无边无际的想象不同，历史绝不宽容篡改。因而，在严肃历史事实与儿童读物趣味性中的平衡，是绘本创作过程中最为困难的环节。

最终，团队决定，在乡土历史绘本中，用最简单的与最合适的语言向孩子说“真话”。儿童乡土历史绘本的创作必须注重绘本主旋律的真实与正向。

以原创绘本《口袋里的爷爷》为例，抗日战争给上海带来了深重的灾难，在讲述这段历史时，绘本《口袋里的爷爷》并没有规避战争的残酷，而是选择儿童能够接受的方面进行描绘，更从战争中“人性的温暖”为切入点，讲述了国际友人饶家驹在上海南市开辟难民区，保护了30万难民的故事，整个故事由此徐徐展开。

法国神父饶家驹，1878年出生于法国，1913年来到上海。那时的他未曾想过，24年后，自己将与30多万人的命运紧紧地联系在一起。他一共在上海生活了27年，担任过徐汇公学、震旦大学的教师。

淞沪战争爆发后，饶家驹各方奔走，建立起南市难民区，不断被战火驱逐的难民终于拥有了一处安全的港湾。从1937年11月9日到1940年6月30日，难民区运作32个月，保护了30多万难民，一度在难民区还开出了学校和流动图书馆。

“我们想让孩子们不仅仅只了解到战争的残酷，更希望他们记住在战争乌云背后依然有人类彼此搀扶的人性光芒。而这也正是人类命运共同体的意义所在。”汪佩瑶说道。

除了给绘本定下主基调，就绘本故事中关于历史的细节，团队亦是再三进行了比对考证。著名的上海城隍庙当时也收留了大量的难民，团队在绘制当时城隍庙的外景时，就曾特意请教了精通上海史的苏智良教授和吴俊范教授，才予以落笔……



① 团队在教学实践中。  
② 绘本内页。  
③ 英语版绘本海报。  
受访者供图

八易画稿后，《口袋里的爷爷》这本内含33幅画页的绘本终于呱呱坠地。

### 未来 继续以上海乡土故事 为蓝本进行创作

为了评估绘本的教学成果，研究团队此前还前往上海师范大学漕泾爱心学校以及浦东新区张江镇爱心学校进行教学试点，为小学一到三年级的学生讲绘本故事。

“孩子们对我们的原创绘本表现出十分浓厚的兴趣，许多孩子在读完《口袋里的爷爷》这本书后，将我们团队成员围住，不停地问：‘什么时候再来?’也有孩子告诉我们：‘我真的很感动。下次去城隍庙，我可不可以去看看饶爷爷?’听着孩子们的话，我们感到自己为一本有温度的故事书所做的一切努力都有了意义。”汪佩瑶说道。

在项目成立之初，团队还有过一个大胆设想：能否将绘本翻译成多种语言，在上海博物馆等旅游景点向来自世界各地的孩子们发放，那么这些原创的绘本将成为全球首批面向儿童的“上海名片”。

后来，在各方的帮助下，《口袋里的爷爷》中、法、英、日四国语言版诞生了，在日前举行的“南市难民区80周年纪念暨上海南市难民区纪念碑揭幕仪式”上，融媒体产品《寻找饶家驹的朋友圈》也同步发布，用历史影像和卡通动画相结合的手法，向公众温情讲述饶家驹救助战时平民的故事。

花开的季节，根与叶同样幸福。青年报记者了解到，在未来，团队还将继续深挖上海本土历史资源，以乡土故事为蓝本进行创作，“讲好故事，把故事讲好”，力求在上海市文化创意产业创新发展的探索中迈出“属于自己的一步”。

### 【相关新闻】

## “上海南市难民区纪念碑”落成 提醒我们勿忘历史

“上海南市难民区纪念碑”日前在上海市方浜中路249号上海城隍庙落成。

上海南市难民区即饶家驹安全区，是“八·一三”淞沪抗战爆发后，在上海南市方浜路以北、民国路（今人民路）以南、毗邻法租界的地区所建立的专供中国难民居住的军事中立区。

从1937年11月至1940年6月，在日军侵略者的铁蹄下，这片土地保护了30万中国平民的生命安全，成为当时远东最早的国际难民庇护地。这一模式相继被南京、汉口、广州等地沿用，包括南京的国际安全区，也是借鉴了饶家驹南市难民区的模式。

上海南市难民区于1938年被第16届国际红十字会视为世界范围内战时保护平民的成功范例。1949年《日内瓦第四公约》签约，饶家驹在中国建立及维持难民区的举措作为成功经验被载入公约，并被称为“上海模式”、“中国模式”。这个公约是饶家驹“上海模式”的延续，今天该公约的签字国已达196个。

当时的上海难民这样评价饶家驹：“虽然他失去了右手，但是用左手做出了超过许多人用两只手做的事。”其后，他还为拉贝建立南京国际安全区提供了支持。

二战结束后，饶家驹赴柏林从事善后救济工作，1946年9月10日在柏林因病去世，年仅68岁。饶家驹一生致力于战时平民救助事业，堪称是20世纪世界人道主义的光辉典范。

谈及纪念碑多落成，2014年始就呼吁设立“上海南市难民区纪念碑”的中国城市史研究会副会长、上海抗战研究会副会长，上海师范大学教授苏智良颇为感慨，在他看来，“纪念碑的落成是提醒我们，不要忘了这段历史”。

其实，早在2014年，上海师范大学就举行过“饶家驹与战时平民保护”国际学术研讨会，这一研讨会当时被纳入了“中法友好年”项目。2015年，“饶家驹与上海南市难民区的珍贵影像”首次被发现，经几方牵头成立了“南市难民区项目组”，苏智良担任顾问，对这段历史进行抢救性的发掘和拍摄工作。目前，项目进行两年多来，已采访和拍摄海内外见证人及相关学者40余人，累积素材总量达70小时，并在全球范围内采集与“上海南市难民区”有关的珍贵历史影像。